

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 80 (2014)  
**Heft:** [4]  
  
**Rubrik:** Swiss snippets : hie isch d'Schwyz

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Swiss Snippets

### Hie isch d'Schwyz

These days, immigrating abroad is very easy compared to how it was in the old days. Even though we're on the other side of the world, modern communications allow us to readily stay in touch with family and friends back home. In the days before such technology was available, our Helvetia had a very different role to play. It was a magazine whose main focus was to inform the Swiss Society members about happenings and news from back home.

If you were lucky enough to have a radio, you could listen to the monthly and later daily program called "Hie isch d'Schwyz". A summary of the most important news would be in the following Helvetia. Here is a page from October, 1941 – a very interesting read indeed!

By Tanja Latham-Zurbrugg

- 5 -

HIE ISCH D'SCHWYZ.  
(This is Switzerland calling).

5th October, 1941: The reception was excellent from the beginning to the end. There is, however, not enough space at our disposal in this issue to give a detailed account of the programme.

**GENERAL NEWS OF THE MONTH OF SEPTEMBER:** The people of the Canton of Zuerich approved of a bill for special Government assistance for indigent families; the Federal Government appropriated Frs.10.000.000.-- towards controlling of the bread price and Frs. 8.000.000.-- for a special fund for old age, orphans etc. relief: the general price index is now 30% higher than before the war; the price of the milk had to be raised from Frs.0.24 to Frs.0.26 per litre; a sales tax of 2%, not including dairy products, has been decreed; the amelioration of the St.Gall Rhine Valley from Buchs to St.Margrethen has been decided upon, which in due course will improve the food situation in Switzerland; the adoption of labour awards in the Federal law system was approved by Parliament; a trade treaty between Germany and Switzerland, with strictly neutral terms, was ratified by Parliament; Britain is blockading the supply of raw materials from overseas, destined for Switzerland; it is hoped that these measures will be suspended again in view of the fact that the Swiss Government are able to give full guarantee that no imported raw materials from overseas are allowed to leave the country; the "Comptoir Suisse", an annual exhibition of Swiss produce and manufactures, at Lausanne, attracted half a million visitors, and thus may be proclaimed as a great success; the well-known Swiss manufacturers of electrical machinery, Messrs. Brown, Boveri & Co.Ltd., Baden, commemorated their 50th anniversary; they employ 7000 working men at Baden, and 40.000 altogether, counting those in their employ in other countries. There were two railway accidents, one between Thun and Berne, entailing the loss of 10 lives, and the other being an explosion with which the Simplon Express met near Chateau Chillon. The people of Geneva and Vaud elected 4 Representatives for the Federal National Council (Lower House) to replace the 4 communistic socialists, who some time ago had been expelled from that body; Professor Rappard of the University of Geneva, a well-known name all over the world, is among the newly elected. Good weather conditions have favoured the potato and cereal crops. Goods traffic between Portugal and Switzerland will be greatly improved by the inauguration of a lorry service. The social conditions in general are said to be not bad at all. The army will remain partly mobilised as heretofore.

**OTHER ITEMS OF THE PROGRAMME:** Army songs and brass band music were very enjoyable. Of great interest was a report on the Convention of the "Swiss From Abroad", which had taken place on the 28th September, at Schwyz and on the Ruetli. Addresses of Professor Karl Burckhardt of Geneva and the Swiss Minister of Madrid, Monsieur Broye, marked the climax of the event.

#### A T T E N T I O N .

#### SPECIAL SWISS BROADCASTS FOR AUSTRALIA AND NEW ZEALAND .

Due to the reverting in Switzerland to normal Central European Time, the special monthly broadcasts for Australia and New Zealand on every first Sunday in the month will from now on start again at 5.45 p.m., wavelength as usual 20.64 and 26.31. The next special broadcast for Australia and New Zealand will take place on the 2nd November, at 5.45 p.m.

Daily Broadcasts on 48.66 at 5.45 - 6.40 p.m.

The reception in recent days and weeks has been excellent. These broadcasts are now being received in New Zealand also one hour later than in recent months, that is from 5.45 to 6.40 p.m.



TRADITIONAL FINE MEATS AND SMALL GOODS

### AVAILABLE NOW!

#### New Zealand's finest Delicatessen Meats

Continental Frying/Boiling Sausages  
• Specialty Meats • Meat Loaves  
• Smoked Meats • Cold Cuts  
• Salamis • Dried Meats



Visit our factory shop:  
68-70 Greenmount Drive  
East Tamaki, Auckland

Hours: Monday to Thursday 8am-4pm  
Friday 8am-5pm • Saturday 8am-1pm

P 09 274 4455 F 09 274 1203 W [www.swissdeli.co.nz](http://www.swissdeli.co.nz)  
PO Box 51-520 Pakuranga Auckland 2140

## SWISS CAFE & BAKERY

Dear readers of the Helvetia,  
do you know of any young Swiss living here or through  
contacts in Switzerland who is looking for a job?

We have a job vacancy for a

### Full Time Artisan Baker and Pastry Chef

The Swiss Café and Bakery in Milford, Auckland, is seeking an experienced artisan baker and pastry chef. We are a unique, authentic Swiss bakery that focuses on European products and dishes.

Applicants will need to be a fully qualified and experienced baker/pastry chef. To be a successful applicant it is essential that you have completed a three year apprenticeship in a European style bakery (preferably in Switzerland or other European countries) and have a further three years' experience as a baker and pastry chef.

You will need to have good knowledge of preparing and baking bread, pastries, cakes, slices, savouries and speciality products. Furthermore, you need to be motivated and organized. You will need to work well under pressure in this role. Good verbal communication is also important as is a positive, friendly attitude. We are looking for someone who is passionate about the industry and takes pride in their work.

For full job description get in touch with  
**Eveline and Franz Müller**  
Phone 09 489-9737  
[swisscafeandbakery@yahoo.co.nz](mailto:swisscafeandbakery@yahoo.co.nz)

We have a contact available in Switzerland who can help  
and advise with lodging the immigration papers.